COMPARECEN

adelante "la Compañía", Francisco Rivera, AIRPORT representada CATERING SERVICES INC., acto

Seguro Social583 -77-1451, LA SEGUNDA PARTE: mayor de edad, en adelante, El/La Sr./Sra. Norman E Ruidiaz

Sr./Sra. Kuidiny,

representada en este acto por su representante $\Im \omega \mathbf{x}^{\prime}$ TRABAJADORES LA TERCERA PARTE: este medio DE AEROPUERTO, libre y voluntariamente en La UNION INDEPENDIENTE DE

.

KPONEN

un Convenio Colectivo vigente con la Compañía, representado(a) /Sra. condiciones de empleo por la Unión, y la cual es se rigen las condiciones de empleo del CUANTO: para efectos E1/La Sr./Sra. de salarios, en cuyo Convenio

legalidad de dichos despidos fue litigada por las partes en los Compañía han estado suspendidos de tanto el/la Sr./Sra. Roidía POR CUANTO: arbitraje Núms. A-2657 y A-1840-94. alrededor del 17 empleo de otros ٧ empleados

dejados de devengar paga retroactiva de salarios y otros beneficios junio de 1994, tanto el/la Sr./Sra. querellantes obtuvieron un Laudo de Arbitraje Sr./Sra. ordenando Roidiax reposición en el empleo y marginales y de los otros

CUANTO: mencionados resolución el La caso Núm. laudos ante Compañía ante dicho 94-1979 y recurrió en revisión el Tribunal de Distrito que están actualmente

nr 8

POR CUANTO: alguna al Convenio con relación a y de los otros querellantes. La Compañía niega que haya incurrido la suspensión indefinida Colectivo o a cualquier del

evisión del Laudo tres años en los Tribunales en los casos A-2657 y A-1840-94 puede El/La Sr./Sra. Roidíny reconoce

Page 2 of 19

tribunales mencionado, POR CUANTO: de justicia federales, no tiene su empleo con la Compañía y aunque su validez El/La Sr./Sra. Ruidiay resuelto fuese interés alguno en sostenida ha manifestado por

pudiese tener en su contra como consecuencia de su empleo del mismo con la Compañía. antes POR CUANTO: a la Compañía de cualquier causa de mencionados y, de igual forma, todo los derechos de reposición, El/La Sr./Sra. Ruidía está dispuesto(a) a de acuerdo al Laudo de está dispuesto(a) a acción que él(ella) e1

fuese sostenido por el Tribunal Federal. POR CUANTO: 0 A-2657 Y A-1840-94, aún en el caso de También está del remedio dispuesto(a) que en su día el

libre POR TANTO: controversia, oferta monetaria ya está resuelta favorablemente voluntariamente Con el sólo propósito de ponerle la cual el/la Sr./Sra. que ha hecho para él/ella Compañía,

ESTIPULAN

representantes directores, oficiales, accionistas, У/0 y las sociedades de gananciales de cualquier este Acuerdo, otra persona supervisores

3 R R

Filed 01/17/2005

nombre comercial AIRPORT AVIATION GROUP y/o EMPRESAS SANTANA con Airport Catering Services, Inc., todas aquellas empresas relacionadas, incluyendo, pero fiadores relacionada con la entidad corporativa Y/0 representantes, sin limitarse y agrupadas bajo el a, sus en la forma que

renuncia al remedio que fue emitido en el Laudo de arbitraje empleo efectivo el 17 de escro retroactiva A-1840-94, En consideración al pago de la suma de Roidiaz consistente en su reposición al empleo con voluntariamente renuncia de 1992, 4 6, 728

disponiéndose que el/la Sr./Sra. Roidícz renuncia, sin limitarse relación de empleo que cesara el [7 de reclamación, cualquier reclamación que pueda tener o haber tenido en e al cese de empleo del Sr./Sra. Roidíaso que en un futuro en cualquier otro judicial Igualmente presente 0 no, alegadas o no alegadas, o pueda ser renuncia el/la Sr./Sra. Ruidía futura, relacionada directa CWC70 de 1992; 0 administrativo, surgiera

incluyendo daños de cualquier clase, y/o angustias mentales, beneficios de cualquier clase bajo el convenio colectivo, las Omnibus con relación a: aining Notification violación de alguna disposición del convenio colectivo; Budget ingresos; Reconciliation Act del 1986 4 despido injustificado estatales tales como Worker Adjustment and cualquier reclamación de salarios y/o Act del 1989 (W.A.R.N.), Consolidated (Ley 80 del 30 de

Discrimen por Edad en el Empleo (Age Discrimination 100 del Título dе de de Ley Federal de Derechos Civiles 1959

condición u origen social, origen nacional, impedimento discrimen por sexo, religión, raza, edad, ideas políticas

clase o cualquier otra razón prohibida por la Ley

1802

del

Civil

de

Puerto Rico

MRB Núm. Accidentes Impedidos); 0 Estados Constituciones de del Trabajo); de diciembre del 1991 (Prohibición de Discrimen 0 del 18 de de Código bajo cualquier Seguros de de julio del 1985 Employee Retirement Income 6 Unidos julio de 1985 abril del 1945 religión, Americans with Disabilities de América, así del Estado Libre Puerto Adjustment Y de otra ley o reglamento federal perjuicios Rehabilitación Rico, según enmendada por la Ley sexo, (Ley de discrimen (Ley National origen nacional como Asociado Security Act de amparo Compensación Y/0

Acuerdo sea válido objeto del laudo de arbitraje A-1840-94 adicional al pago de segundo sufrir en el 4 POR perjuicios, siguientes La Compañía le CUANTO cual de futuro y final, que cuotas Si este Acuerdo. suma antes el/la alguna, fecha pagará Como de \bigotimes_{\cdot} 0 Sr./Sra. a que Sr./Sra. la Unión y/o cualquier sea al OCTAVO (8vo.) día de 0 consecuencia de como indemnización al/a la Sr./Sra. querellante indicada, se hace firma Como consideración al momento en que este Ruidis Roidra de referencia en dentro de controversia Acuerdo, por

Case 3:98-cv-02092-JAG

describe También condición este Acuerdo, pago que el Secretario

1

Acuerdo y Relevo. aprobado este acuerdo, de Puerto Rico incluyendo representante autorizado haya su firma al final de est

- vigente violación alguna por parte de la Compañía al Convenio Colectivo Estados Unidos o reglamentos del Estado Libre Asociado de Puerto Rico o entre la Compañía aceptación de culpa o se entenderá de América. y la Unión; que e1 responsabilidad o pago de 1a Constitución suma antes mencionada admisión
- jurisdicción en caso de surgir conversaciones entre las partes relacionadas con la negociación publicarán, ni contenido de este Acuerdo de Transacción y Relevo ni de las lugar al presente Acuerdo de Transacción y los causarán que otras Tribunales se comprometen a 0 agencias administrativas con una controversia personas que divulguen Relevo 0 publiquen
- conocimiento de sus consecuencias legales, y que el/la Unión y su representante legal, antes de Transacción y Relevo libre y voluntariamente y con pleno se detalla y de suscribir este Las partes reconocen que se ha otorgado este Acuerdo ha tenido el beneficio de consultar con documento. llegar al acuerdo que

dinero pagado els conforme a la requerida en el Laudo emitido de arbitraje A-2657 y A-1840-94. la Unión reconocen que la cantidad

- voluntariamente incluyendo pero sin limitarse color, religión, sexo, origen social o nacional, condición ni por incapacidad física o mental. El/La Sr./Sra. que durante su empléo con la Compañía él/ella de discrimen alguno por la Compañía Kuidíca a discrimen por razón reconoce
- pagados, conforme al párrafo 4 cualquier El/La Sr./Sra. daño que Ruidia 2 de este Acuerdo, él/ella y/o /acepta que con los

000107

z R R

(7)

días.

Casos de arbitraje Núm. A-2657 ч A-1840-94 despido objeto ACUERDO

DE

TRANSACCION

RELEVO

fielmente examinado que tiene firmar el veintiún revocación Ruid aquí mismo los detenidamente y siete E1/La acuerdos convenidos, en el día de hoy. (7) días deberá días Sr./Sra. ч expresa para habidos entre notificar para luego asesorarse partir que revocar de este por escrito, considerarlo, estudiar También tiene de reconoce las partes documento legalmente us la consentimiento fecha que dentro mismo. 4 incorpora ч conocimiento es su deseo que lo ha de 10 ha E1/La þ esos de

declarada documento nula cualquier continuarán por disposición parte en del mismo competente, este la documento porción declarada

mencionado documento MERITO DE 5 en muestra ANTES EXPUESTO, de su conformidad las partes con otorgan todo 10 antes

PARA QUE ASI CONSTE, las partes aquí comparecientes

presente documento

Carolina)

Puerto

Rico,

hoy

0

AIRPORT CATER SERVICES por:

Francisco

Rivera

UNION INDEPENDIENTE DE TRABAJADORES DE AEROPUERTO (UITA):

Lcdo.

ACUERDO DE TRANSACCION Y

JURAMENTO

R $\omega' l'a_2$ mayor de edad, soltero(a)/casado(a), vecino(a) de

Rico, bajo juramento declaro:

- anteriormente Que mi nombre y demás circunstancias personales
- en San Vien Transacción contenido por lo Rico, hoy dia ٧ Relevo

suscrito

personales te, indicadas Puerto Rico, hoy día // quien doy fe de

Took ADO-

 $\overline{\Box}$

APROBADO

en

yo,

obligaciones Secretario cláusulas. presente aseverar escrito 4 Recursos legislación hoy que he día Humanos leído protectora de Puerto estipulación Rico, cada una firmo

TRANSACTION AND RELEAS 口 AGREEMENT

APPEAR

уd INC Mr AS Q щ 6 ranc PARTY a ACS . W CO OF hereina Rive THE ĸ FIRST a, fter and PART the Company" AIRPORT CATERING represented SERVICES, herein

"Mr. Boni /Mrs Soci S PARTY <u>ب</u> Ruidiaz Security OF ; THE and SECOND 58 ω 77 Ī PART: -1451 Mr 0 H /Mr _egal Norman ige, here 口 Rui .naf <u>а</u> te 'n. Ω Ν

represented TRABAJADORES AS PARTY herein DE OF THE AEROPUERTO, þу THIRD Ċ S representa PART: he reinafte LA $\overline{\tau}$ ive UNION ĸ José INDE the \boxtimes PENDIENTE Ort Union

They hereby Н freely and volunt carily

STATE

þу MΥ purposes Bargaining Agreement /Mr the WHEREAS Ø Union, of Ruidi in Agreement salary, Mr. and effect /Mrs which working governs with Ruidia 18 hours part the N the μ. S and Company, 0 an Ŧ employment other employee മ Collecti working which repr conditions Ve Ø Collective Bargaining conditions sent D fo 0

suspended Ruidi <u>م</u> WHEREAS N α S wel \mathcal{S} employment ince α S 0 ther on 0 В employees and around salary Janua 0 Ħ the rу The \vdash Company 7 legali \vdash 99 N 7 MΥ g 0 Ve \vdash /Mr S be Ω id en Ś

ADA TORRES, ADMINISTRATIVE STATES COURT. CERTIFIED To be a true and correct trans-lation from its original. CERTIFIED INTERPRETER
E OFFICE OF THE UNITED

Nos dismi \bowtie Ś Ń als 9 Ġ \neg e W and Ø 11 \bowtie 1 <u>+</u> igated ∞ 40 - 9bу the pa rti Œ in മ ırbi Н نو tion Ca Ś Ō Ø

2

Mr. retroa cases complainants /Mrs On ā tive ordering June Ruidi рау ₩ received 6 . ພ N 0 1994 and $\overline{\mathsf{H}}$ the Ø salar the Mr Ф reinstatement بن. favorable othe /Mrs S.O. and К Rui compla other di Arbitration à Ν in inants Ф fringe S the well had employment benefi Ф Award Ø no Ф Ť numbe Ω ήn Ø വ rne whi Ø Н and aid .ch 0

9 Ф 4 orum Н 0 .1979 rementi WHEREAS and oned which The മ ward Ś Company presently to the resorted $\, \, \Box \, .$ pending S Dis ı, Ľį judicial resolution Ω \leftarrow Court Н be \Box fo ŒΨ Ω ře Ś 0 Œ H Ø the Ф No iid

000163

Mr violat Ř /Mrs WHEREAS: ion Ruidi to la the ξ The <u>ص</u> N with Collective and Company rega the 0 rd deni the Barga to В . B S complain the ining that indefini μ-Agreement an \vdash has $\overline{}$ Ō incurred suspens 04 any n. st any at 0

the years Award WHEREAS in the in cases Courts Mr. /Mrs A --2657 Ruidi and Ġ. \mathbb{A} N .1840 - 94recogni ze can that take the two 010 eview thre 0

WHEREAS

Mr.

/Mrs

Rui

. di

ď

Ν

ha

Ø

Ø

ta

te

ã

to

the

Company

despi $\dot{\Box}$ Ō wha 7 SPM re solved CERTIFIED To be a true and correct trans-lation from its original 2.2. bу the S, CENTIFIED INTERPHETER Ф forementi .oned Arbi $\dot{\Box}$ rat

AJDA TORRES, CADMINISTRATIVE COURT.

Page 10 of 19

in

fе

ã

Award returning D ĸ نو and court even to Ś 0 work \vdash ш. Н **U**- \Box μ. ısti \vdash for Ø Ω vali Ö the he idity Company رى س he ٤ Ø ha Ó Ŋ \vdash no Ö bе int sus Ø H ത് 7 S വ \leftarrow ained wha \leftarrow уд S oeve the

S

any the Ca re ccordance ights sul ß es S Company caus Ċ WHEREAS and, 0 to Н O 4 0 he ٤, reins ß H • • /he /she .th മ Ω Mrĸ \leftarrow \vdash tatement emplo he Нon /Mrs Ŋ Arbi മ tha lso oyment Ċ T Ruidi \Box Wj. ra sal he/she illing ίţ 0 . On <u>ي</u> \vdash aries N \vdash he 18 Award to may Ω willi es and re Ś lease have i. Ф $\overline{}$ -ng H fringe on the to മ the 0 agains: т aforement waiv \leftarrow Company he bene \Box ന് Ø ame ۲. E' മ \leftarrow \vdash ts മ oned ۲ ۲ \vdash Ø rom the th in മ

 \Box remedy he $\dot{\infty}$ 40-94, federal WHEREAS which even court . . was ш-Mr H in ıs. /Mrs due sued time Rui in Q thei the à Ν В ш. Award Ø Н מ മ TOVE $\dot{\mathbf{H}}$ S 0 were wil n. \vdash Case .ing to bе \mathbb{A} 0 sus Ň Q 9 57 .smi tained and Ø Ø the Уd \mathbb{A}^{-}

been cont voluntarily \vdash h н В rovers ь THEREFORE מ that vorably šy, \leftarrow he whi Н esol ch Company For .ved Mr in Mr the has the ر. ۲۰ Rui SO made В favor di Ō <u>.</u> N purpos unde he in view pa \odot ĸ Ø rt Ų 0 and \vdash 0 O \vdash Ś ending ha he \vdash ree S mone മ <u>1</u> \vdash eady thi and

ADA TORRES, ADMINISTRATIVE STATES COURT. lation from its original. CERTIFIED To be a true and correct transoriginal.

CENTIFIED INTERPRETER

E OFFICE OF THE UNITED

STIPULATE

4

- partnerships Company" upervisors <u>-</u> Fo includes R 0 H മ purposes ıgent which Ø they directors 0 representat \vdash form hi <u>ر</u>ي part agr ives officers eement and/or and any the stockholders he other phr conjugal person "the
- 0 commercia Αi Ø SANTANA include uret Ŕ rport enti Lty Ż mentioned, മ Ś tу gents 드 Ca that \Box name Ō ring companies gua 0 S including, Н \vdash Ω anto in ervices AIRPORT SZ rela any and te manne but /or AVIATION d, Inc no in К К еp Ť Н വ ře limi ര ıny and La sent GROUP manner \leftarrow ted ed grouped at to, μ-Ö and/or ٧e wha Ś the μ. Ċ tsoever and under insur corpora EMPRESAS \vdash മ Ø the to SO te
- with employment $\langle 0 \rangle$ remedy .840-9 728 ret ف \sim 4, whi 00 roacti consi ch InO H was Mr. fecti considera .ve t S /Mrs ing issued рау .ve in Janua tion Ruidi in his тy ırbit 0 /her Ť \vdash Ν \neg the rati \vdash voluntarily reinstatement .992 on. payment and Award expres 0 No \vdash resi the Ø \bowtie ;1y Ö \sim .gns employment wai 65 amount ⋖ and S the \leftarrow A he of
- present ω 0 Ř future, /Mrs Ruidi related <u>ب</u> Ν വ directly SO expres 97 sly indirectly M D .ves any to C_{1} lim,

CERTIFIED To be a true and correct translation from its original.

AJDA TORRES, CERTIFIED INTERPRETER
ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE UNITED
STATES COURT.

S

000165

ADA TORRES, CERTIFIED INTERPRETER ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE UNITED STATES COURT.

Page 13 of 19

Uni Act; Rico Cons Reha Law di. na di Board Decembe (Workmens lleged ٥ sa. J $\overline{\Box}$ Ŋ scrimin $\dot{\Box}$ Ś crimi 5 bi .ona ed Ċį. No. the Ě tuti 0 The .ed 11 R ĸ S pursuant \vdash .na Per 4 and/ Puerto nati à unde at 20, 4 ons. Compensation Fede 7 \Box ion 9 sons on. . on Ø o` Н ĸ ĸ 199 0 any al July Rico Ηh Ρħ Act due Ø 0 ٠. in to America the Worke Employee la ۵ Article (Prohibi Insurance \sim 0 \vdash \vdash E Fh Ô employment 0 Commonwealth Act); 0 ĸ Ř 1985, ĸ Ś \vdash age ف (gin) Adjustment feder 73; മ Reti ัด \vdash , ti Americans 1802 ٠. Code, . On We ω a 1 Ø La Law ن۵ В Ľ Ce ement 0 ٤ amended 0 Ē 0 due H Ŗ മ 9 #45 the 0 Ś Ö Nationa Ēη st Re CO Discriminat with 0 any Income à ä H Puer Civi 4 Н 0 to Jul aini O R Уd Ħ cla regulat \vdash Disabili to Ë K Apri .ng Secur LawLabor sex) im \circ Code P. No ion \vdash . CO .gi No 98 0 Ť μi. 0 ĸ gRe ty. <u>_</u> on \mathcal{O} Н \vdash œ and D Fede (La Act igains: 10 Pue lama 0 at Ω S К ion G Act $\overline{\Box}$ ٤ 94 rto the the ge ĸ 0 X 0 on 9 0 Ф \leftarrow

subject amount iuf nd fer ıny, Д, inding 4 éd 0 മ to Ηh Ś Or The *-(*ر) compensat Union 9 \leftarrow 728. ha Company 4 dues 00 suf ۲-Ø ion Ф The CO \Box on and/or В will the H \leftarrow 9 in he damages \Box 口 ime pa the any IGHTH $\sqrt{}$ thi Mrfuture other (8th) Ś which /Mr Agreement appli Ø da α \mathbb{M}_{Σ} Ø K Rui 0 വ cable Ēħ /Mrs . Д μ٠ bec dsult Ś N sign ome Ort deduction \leftarrow he μ. S 0 atur N Ö have \exists the Ω

ADMINISTRATIVE lation from its original. CERTIFIED To be a true and correct trans-CERTIFIED INTERPRETER E OFFICE OF THE UNITED

end

0f

thi

Ś

Agreement

and

Re

Ō

SP

Mr and 0 re above additional controversy Η ferenced /Mr.thi \mathbb{A} Ŋ ξ ∞ 340-Ruidi Agreement, thin 94, considerati in ZB subject seven the to with whi Ø (7) the econd prejudice ch g to days Mr. Union fo WHEREAS the ĸ /Mrs following he on Ф S α payment rb മ Ruidia μ. ts 0 compla Ηh ra part thi the tion 7 Ŋ 0 H Q \vdash reely nant Agr mus b the te aw Ø \leftarrow in 0 ement mus pre Η have consent Ω the indi S tha 0 removed S M 'n gn C S 2 ۵ iing 65 $\overline{}$ $^{\circ}$ Ω μă Ħ S

Page 14 of 19

have 0 Q ē H S C rib മ bo \mathcal{C}_{1} pproved ěd K 0 in \leftarrow Ηh ξ d Puerto ă thi K igra ß SO agreement hdı Ρj be CO 2 0 σ Ħ 0 condi this ĸ h including ß \vdash Agreement on മ utho 0 \vdash R ра Ľ. hi Ν yment ູ່ນ 0 tha ä signature \vdash еp the 0 re sent the Ω ecreta Ω à amount \vdash \vdash 000166 ve the K V

the Company between Ηh Ø the pons remen laws Uni the 9 tioned 0 20)111 \vdash ted \vdash re _ty the Company Will gulations St 0 amount ģ K tes Collecti മ not ldmi and 0 S Ηh be cons S 0 Ameri on ve μ he understood titutes the 0 Uni Bargainin \vdash Ca any Commonwealth on; vio an 0 Ηh tha la ġ acceptance the tion \vdash Αg the reement Consti what 0 \vdash payment Puerto soeve tution 0 \vdash in gu К Rico 0 Ω bу 0 Ηh Ħ \vdash В the 0 0 Q Ö

ADMINISTRATIVE STATES COURT. ADA TORRES, CENTIFIED INTERPRETER
ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE UNITED
STATES COURT. CERTIFIED To be a true and correct trans-

publi u. except which conve content urisdicti Ø В J gave es. 5 Ø befo $\overline{\Box}$ 0 μ. 0 Th ons on, Ēη ĸ Ľį. $\overline{\mathbb{Q}}$ the Ře Ca Se pa Ø between sn hould the Agreement rt to Œ 000 this 0 the Court the agre the ĸ Agreement B Ś pe Ó 0 Ō pa Ĥ Ф В 0 tha ri Tr rt Ø ĸ 9 cans S **µ**-4 admini S S 0 they Ф action to 0 \vdash Ø controversy \vdash di S Ø ransaction will 4 $\overline{}$ S rat ed Ω and 10 j. S LVe neve Ö 0 Relea the 0 agenci Н and dud S neg di 0 S 0 Re 7 Ot Ω В μ. Š S ř SO μ. 0 ļ α ease \vdash ٧ ۲ \vdash 0 the the th on 0

Page 15 of 19

- $\mathbb{Z}_{\mathbb{K}}$ thei tha \vdash money Ŋ he xecut ans sue \vdash /Mrs К Ф ĭΥ sact ă ∞ greement ש ed Union Ď in /Mrs <u>–</u> on ₹, Q Ruidi ω The μ. rb th Ŋ and and μ. Ruidi \leftarrow ש ful Þ herein Ν pa نو their agreement $\overline{\Box}$ and \vdash Re rt μ. ω On knowledge 1e Ν es S the Ф have cas det legal ß \mathbb{O} recogn O Union ailed S has ₩1. had \mathbb{A} .th rе 0 N the presentative \vdash р 9 the recognize and Ν Ō \mathcal{G} μ- \odot en $\sqrt{ }$ \leftarrow bene and S one that Si 1e \vdash ree gning \vdash egal requi Αμ. \Box 18 thi that K 0 4 Ω \vdash 0 onsequence red and ່ເນ thi before Ω 94 onsul \subset Agreemen Ś he ב volunt ω \Box amount greement \Box ing he re aching Awa $\dot{\Box}$ ¥. Н Ф rd 0 th nd 0 K
- including never ha \Box 9 during sub ject $\mathbb{Z}_{\widetilde{\mathbb{N}}}$ without /Mr to hei Ø any В being emp1 Ruidia discrimination oyment limi Ν К .ted ecogni ٧₁. to \vdash Ъ Q Ν whatsoever $^{\odot}$ ը. Տ the and Ô rimination Company മ CC ept уd the he due volun 'she Company \Box $\overline{\Box}$ Ô were Н ıge

AJDA TORRES, ADMINISTRATIVE STATES COURT. lation from its original. CERTIFIED To be a true and correct trans-E OFFICE OF THE UNITED

 ∞

 $\ddot{\circ}$

Ġ

di

smi

Ś

Ś

subject

to

arbi

ra

ntion

case

Ø

No

 \bowtie

N

9

nd

M

9

pursuant been ami _1y made 0 and Mr. fo l/or Ö pa /Mrs any the ırag В and :aph В Rui Q lependent di വ \sim מ 0 Ŋ H damages മ thi accept S S have Αg that tha reement Ø \vdash П with he/she H Ŗ ed compensat the а and/or S monies К Ø thei on ul paid 000167 $\dot{}$ has 0

whi he/ the Mr. hi than have ğ even reement ch 'she /Mrs /he മ ned had twenty lgre ĸ $\dot{\vdash}$ revocation ha Q es ements Ruidi S reasonable days Mr. he \leftarrow μ. one Ø Н rein Са Ó even /Mrs az re to ful (21 between state S must ā ign (7) Rui re K and days Õ ldia days the and d, рe that sufficient Z the മ \Box Ø ß Ф notified Ö recognize ame lft. thi to 0 see $\widetilde{\mathsf{H}}$ Ò pa К \vdash S the revoke rties oday 7 considering document legal da in. time tha \vdash He thei and \bigcirc writing $\overline{}$ മ 0 dvice to she Ēή fully they В that the study the consent മ have and Ś В incorpora Ö within same he/she know the tha gna ha to $\dot{}$ Q ⊢same ВS tha \leftarrow they more the ha В \leftarrow id μ. Œ

bу court \vdash Wi. any th provi jurisdiction ADA TORRES, ADMINISTRATIVE STATES COURT. CERTIFIED lation from m its original.

MRES, CERTIFIED INTERPRETER PRATIVE OFFICE OF THE UNITED YOURT. thi the other provi ₽sions 0 H the

N

Ś

on

0

 $\overline{\mathsf{h}}$

S

document

Ø

de

ñ

. س

К

ã

nu

null document had not will formed continue part in of effect the same Ø S μ. Ηħ the portion declared

10

mentioned demonstration $I_{\rm N}$ WITNESS above of WHEREOF, their the agreement parties with execute everything this document that 18 μ. Ħ

document ΝÏ WITNESS WHEREOF the appearing parti . (D) (S) sign thi

1995 Ιn Carolina, Puerto Rico, today the 11th day 0 Ηħ 0ct

S/illegible Rivera

By:

AIRPORT

CATERING

SERVICES,

INC

by: Mr. Francisco

UNION INDEPENDIENTE TRABAJADORES DE AER DE **AEROPUERTO** (UITA):

s/José \mathbb{A} Ortiz

Atty. Francisco Guzmán Rivera

000168

OATH

employee Of Norman 国 Ruidiaz and 0£ resident legal age, 0f Carolina, single/married, Puerto

Rico, under oath S tate \mathcal{O} ∞ ω 77 -1451

previously indicated

 \vdash

my

name

and

personal

circumstances

QJ

re

S

ADA TORRES, CERTIFIED INTERPRETER ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE UNITED STATES COURT. lation from its original. CERTIFIED To be a true and correct trans

the wherefore Releas 11th 2 Ō day S \vdash Tha sign 0 f true \leftarrow October the this and preceding document \vdash 0f am 1995 in in Agreement ω San greement Juan, 0 with Ηh Puerto Transaction it Rico, Ś contents today and

S/Norman E. Ruidiaz Complainant

Affidavit No. 1585

October, personally 0 H the Sworn above 1995 know and stated subscribed in San personal Juan, to Puerto before circumstances Rico me bу today Norman whom the 11th \vdash T attest Ruidiaz day 0f

/Angel L. Morales Rodríguez Notary Public

Notarial Seal of Angel L. Morales Rodríguez affixed to document.

APPROVED

scope of each of its clauses. I have also advised them of the	preceding stipulation and have informed the persons of the	Of 1995, in order to certify that I have read the	and approve this document today the day of	Secretary of Labor and Human Resources of Puerto Rico, sign	I,, on behalf of the
---	--	---	--	---	----------------------

AIDA TORRES, CERTIFIED INTERPRETER ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE UNITED STATES COURT.

rights and obligations pursuant to the legislation that

12

protects workers.

CERTIFIED To be a true and correct translation from its criginal.

AIDA TORRES, CERTIFIED INTERPRETER ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE UNITED STATES COURT.

000169